



**AFG Area 9 - Florida North**  
**Spanish Coordinator Report**  
**Panel 58, Spring Assembly**  
**May 4-6, 2018**

---

First, I will like to **WELCOME** all the trusted servants of Panel 58 that have stepped up to offer their time and knowledge to help our beloved Al-Anon program. During this Spring Assembly we will be receiving many new GRs, new DRs, new AISLs, a brand new group of Area Officers and Area Coordinators. Also, we will welcome many Al-Anon members that will attend Assembly for the first time and GEMs that have stepped up to help us during Assembly.

This is not the first time I attend an Al-Anon Assembly, but it is the first Assembly I attend as an Area Coordinator. What an amazing experience this has been for me! During the past months I have been learning many of the Area Procedures. Last February I attended my first AWSC and gave my first report in front of an audience. I was very nervous, but all the time I felt the support of that audience... I was not alone!

Every single day I am more convinced that SERVICE is a crucial part of my recovery. I could not be where I am today without all the help received from all trusted servants that accept me and support my growth at the Al-Anon family. My heart is full of gratitude!

---

**What has happened since January?**

- ❖ ESPAÑOL has a completed webpage at the Area website:  
<https://www.afgarea9.org/espantildeol.html> During the last few months I have worked with our Area Technology Coordinator creating the page. I admire the patience and dedication that Pat has demonstrated and for that I am so grateful.
- ❖ The Area Spanish Coordinator has a completed page at the Area website:  
<https://www.afgarea9.org/spanish-coordinator.html> At this moment I used the page to pass the message to all North Florida Area Districts of my main goal during the next 3 years serving on Panel 58.

- ❖ I have been in contact with the GRs of the Spanish groups, many of whom I didn't know. What a great honor it has been to share ideas with them, help them organize their ideas of what they expect from me and also to bring them to the table to let them know that we all care for their groups. I also have visited some groups and plan to visit the rest during the next months.
- ❖ Opening of the Spanish Chair Position at District Level - During the month of January an email was sent to all the DRs and AISLs of the NFA. District 10 was the first District to vote and approve the position. Others Districts are in the process of presenting and voting of the proposed position at their District meetings.
- ❖ The Spanish Intergroup Information Services offered a Workshop - *A Study of the Twelve Steps*. We spent 3 hours discussing in depth the message of each one of the Steps. A different new Workshop is tentative scheduled for the end of May.
- ❖ Communication needs to flow not only downwards, but also is very important that it flows upwards. That has always been my great believe. With that in mind during the past months I have made one of my main priorities to pass by email important information received from WSO and Area 9. That in return has opened channels of communications with members of the Spanish groups that up to this moment felt disconnected to the AI-Anon organization.

---

## **AFG NFA Convention WHAT'S YOUR EMOJI?**

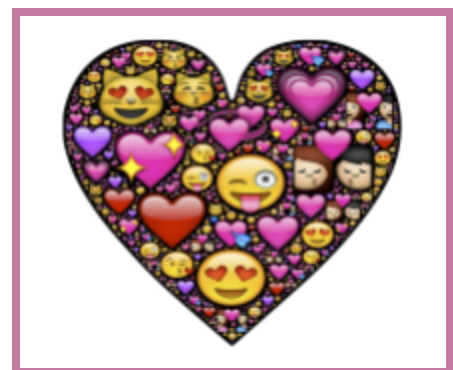
We are all ready and anxiously waiting for our September 2018 Convention.

The enthusiasm is very encouraging.

All the workshops assigned to the Spanish groups by the Convention Spanish Chairperson have been distributed and taken by the different Spanish groups of the NFA.

There is a link at the Español page to the Spanish section of the Convention...¿**Cuál es su Emoji?**

<https://www.afgarea9.org/convencion2018enespanol.html>



See you in Orlando!!

---

Again, Thanks so much for this opportunity to serve and look forward to the next 3 years as part of Panel 58.

---

**"La Participación es la Clave de la Armonía"**

---

**Evelyn T.**

Panel 58 Spanish Coordinator

AFG Area 9, Florida-North

[Spanish58@AFGArea9.org](mailto:Spanish58@AFGArea9.org)



***"Se necesita una persona para comenzar algo, pero muchos otros para mantenerlo en marcha" -Lois W., Many Voices, One Journey, Pg. 262***

## **TRADUCCIÓN DE REPORTE**



**GFA Área 9 - Norte de Florida**  
**Reporte Coordinadora de Español**  
**Panel 58, Asamblea de Primavera**  
**4 al 6 de mayo de 2018**

---

Primeramente, me gustaría **DARLE LA BIENVENIDA** a todos los fieles servidores del Panel 58 quienes han ofrecido donar su tiempo y conocimiento con el deseo de ayudar a nuestro amado programa de Al-Anon. Durante esta Asamblea de primavera, recibiremos muchos RGs nuevos, nuevos RDs, nuevos AISLs, un nuevo grupo de Oficiales de Área y Coordinadores de Área. Además, daremos la bienvenida a muchos miembros de Al-Anon que asistirán a la Asamblea por primera vez y a los GEM que se han ofrecido para ayudarnos durante la Asamblea.

Esta no es la primera vez que asisto a una Asamblea de Al-Anon, pero es la primera Asamblea a la que asisto como Coordinadora de Área. ¡Qué experiencia increíble ha sido para mí! Durante los últimos meses he estado aprendiendo muchos de los Procedimientos del Área. El pasado mes de febrero asistí a mi primera AWSC y presenté mi primer informe frente a una audiencia. Estaba muy nerviosa, pero todo el tiempo sentí el apoyo de esa audiencia ... ¡No estaba sola!

Todos los días estoy más convencida de que el SERVICIO es una parte crucial de mi recuperación. No podría estar donde estoy hoy sin toda la ayuda recibida de todos los servidores y miembros de la hermandad que me aceptan y que apoyan mi crecimiento en la familia Al-Anon. ¡Mi corazón está lleno de gratitud!

---

### **¿Qué ha pasado desde enero?**

- ❖ ESPAÑOL tiene una página web completa en el sitio web del Área: <https://www.afgarea9.org/espantildeol.html>. Durante los últimos meses he trabajado con nuestra Coordinadora de Tecnología del Área para crear la página. Admiro la paciencia y la dedicación que Pat ha demostrado y por eso estoy muy agradecida.

- ❖ La Coordinadora de Español del Área tiene una página completa en el sitio web del área: <https://www.afgarea9.org/spanish-coordinator.html> En este momento utilicé la página para pasar el mensaje a todos los Distritos del Área del Norte de la Florida acerca de mi objetivo principal durante los próximos 3 años sirviendo en el Panel 58.
- ❖ He estado en contacto con los RGs. de los grupos en español, muchos de los cuales no conocía. Qué gran honor ha sido compartir ideas con ellos, ayudarlos a organizar sus ideas sobre lo que esperan de mí y también traerlos a la mesa para hacerles saber que todos nos preocupamos por sus grupos. También he visitado algunos grupos y planifico visitar el resto durante los próximos meses.
- ❖ Creación de la posición de “Spanish Chair” a nivel de Distrito: durante el mes de enero envié un correo electrónico a todos los DRs y AISLs del Norte de Florida. El Distrito 10 fue el primer Distrito en votar y aprobar la posición. Otros distritos están en proceso de presentar y votar la posición propuesta en sus reuniones.
- ❖ El Intergrupo Servicios de Información ofreció un Taller: *El estudio de los Doce Pasos*. Pasamos 3 horas discutiendo en profundidad el mensaje de cada uno de los Pasos. Un nuevo taller diferente está programado provisionalmente para fines de mayo.
- ❖ La comunicación debe fluir no solo hacia abajo, sino que también es muy importante que fluya hacia arriba. Eso siempre ha sido mi gran creencia. Con eso en mente durante los últimos meses, he hecho una de mis principales prioridades el enviar por correo electrónico información importante recibida de la OSM y el Área 9. Esto ha abierto canales de comunicación con miembros de los grupos en español que hasta este momento se han sentido desconectados de la organización Al-Anon.

---

### **Convención AFG NFA ¿CUÁL ES SU EMOJI?**

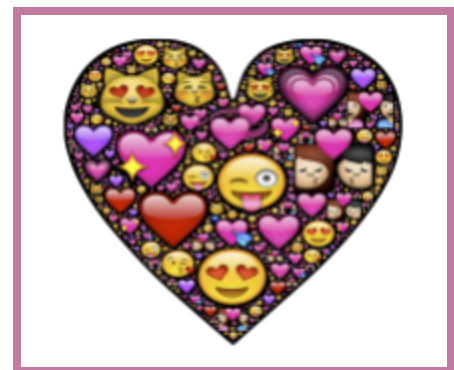
Estamos todos listos y ansiosos esperando nuestra Convención de septiembre de 2018. El entusiasmo es muy alentador.

Todos los talleres asignados por la Convención a los grupos en español han sido distribuidos y tomados por los diferentes grupos.

Hay un enlace en la página de Español que los conecta a la sección en español de la Convención ... ¿Cuál es su Emojis?

<https://www.afgarea9.org/convencion2018enespanol.html>

¡Nos vemos en Orlando!



---

Nuevamente, muchas gracias por esta oportunidad de servir durante los próximos 3 años como parte del Panel 58.

---

**"La Participación es la Clave de la Armonía"**

---

**Evelyn T.**

Panel 58 Coordinadora de Español

GFA Área 9, Florida-Norte

[Spanish58@AFGArea9.org](mailto:Spanish58@AFGArea9.org)



***"Se necesita una persona para comenzar algo, pero muchos otros para mantenerlo en marcha"*** -Lois W., Many Voices, One Journey, Pg. 262